



## ASOCIAȚIA TRADUCĂTORILOR DIN ROMÂNIA

E-mail: [info@atr.org.ro](mailto:info@atr.org.ro)

Web: <http://www.atr.org.ro>

Tel/fax: 0264-596125

Cod fiscal: 16797125

IBAN: RO10 BTRL 0130 1205 A939 49XX, Banca Transilvania, Sucursala Cluj-Napoca

## STATUTUL

### ASOCIAȚIEI TRADUCĂTORILOR DIN ROMÂNIA - ATR

#### CAPITOLUL I – GENERALITĂȚI

**Art. 1** – Se înființează o asociație cu denumirea ASOCIAȚIA TRADUCĂTORILOR DIN ROMÂNIA, menționată în continuare prin inițialele ATR.

**Art. 2** – ATR este persoană juridică română de drept privat.

**Art. 3** – ATR s-a înființat și funcționează în conformitate cu Ordonanța nr. 26/2000 modificată cu Ordonanța nr. 37/2003 cu privire la asociații și fundații.

**Art. 4** – ATR a luat ființă la data de 31 iulie 2004 și va funcționa pe termen nedeterminat.

**Art. 5** – ATR a luat ființă prin libera asociere a persoanelor fizice și juridice prevăzute în Anexa 1, care face parte integrantă din prezentul Statut.

**Art. 6** – Sediul Asociației este prevăzut în Anexa 2, care face parte integrantă din prezentul Statut. Sediul poate fi modificat prin hotărârea membrilor asociației reuniți în Adunarea generală.

**Art. 7** – ATR este o persoană juridică apolitică, neguvernamentală, fără scop lucrativ, care nu face diferențe de etnie, rasă, religie sau sex.

**Art. 8** – ATR poate constitui filiale, ca structuri teritoriale, cu un număr minim de 3 membri, organe de conducere proprii și un patrimoniu distinct de cel al asociației. Filiala se constituie prin hotărârea autenticată a Adunării generale a ATR.

**Art. 9** – Asociația poate fi recunoscută de Guvernul României ca fiind de utilitate publică dacă sunt întrunite condițiile OG 26/2000, modificată prin OG 37/2003.

#### CAPITOLUL II - SCOPUL ȘI OBIECTIVELE ASOCIAȚIEI

**Art. 10** – Scopul ATR este:

**Promovarea și reprezentarea la nivel național și internațional a traducătorilor, interpreților și terminologilor din România, apărarea drepturilor și intereselor lor nepatrimoniale, promovarea unui standard de înaltă calitate a traducerii în mediul profesional românesc.**

**Art. 11** – Obiectivele asociației sunt:

- apărarea și promovarea drepturilor și intereselor nepatrimoniale ale traducătorilor;
- definirea și promovarea de standarde de înaltă calitate în domeniul traducerii;
- crearea și promovarea unui cod deontologic al profesiei de traducător;
- oferirea unui cadru de organizare profesională traducătorilor care au româna ca limbă de lucru;
- formarea continuă a traducătorilor prin schimb de experiență, ateliere de traducere și programe de formare profesională;
- facilitarea accesului traducătorilor și utilizatorilor de traducere la informații în domeniu;
- informarea traducătorilor și utilizatorilor de traducere cu privire la activitățile și ofertele Asociației;
- crearea unui forum de informare și comunicare între traducători, utilizatorii de traduceri și instituțiile care formează traducători;
- îmbunătățirea cadrului legislativ în domeniu.

**Art. 12** – Mijloacele prin care ATR urmărește atingerea scopului și obiectivelor propuse sunt:

- întocmirea de studii, proiecte și strategii;
- organizarea de forumuri, ateliere, mese rotunde, seminarii, conferințe vizând informarea, formarea și dezvoltarea profesiei de traducător;
- asigurarea accesului utilizatorilor de traducere la informații privind standardele de calitate și deontologie în domeniu;



## ASOCIAȚIA TRADUCĂTORILOR DIN ROMÂNIA

E-mail: [info@atr.org.ro](mailto:info@atr.org.ro)

Web: <http://www.atr.org.ro>

Tel/fax: 0264-596125

Cod fiscal: 16797125

IBAN: RO10 BTRL 0130 1205 A939 49XX, Banca Transilvania, Sucursala Cluj-Napoca

- afilierea la federații și asociații internaționale, realizarea de contacte cu traducători și organizații similare din țară și străinătate;
- susținerea intereselor utilizatorilor de traduceri și ale traducătorilor în vederea ridicării nivelului calitativ al traducerilor;
- realizarea unor baze de date accesibile utilizatorilor de traduceri și traducătorilor;
- parteneriate și cooperări cu autoritățile publice centrale și locale, cu alte organizații și cu publicul larg;
- alte mijloace legale care servesc la atingerea scopului și obiectivelor ATR.

### CAPITOLUL III – MEMBRII ATR

**Art. 13** – Membrii fondatori sunt cei nominalizați în Anexa 1 la prezentul statut și pot fi persoane fizice sau juridice române de drept public. Membrii fondatori devin membri titulari de drept.

**Art. 14** – ATR are următoarele categorii de membri:

1. Membri titulari
2. Membri aderenți
3. Membri debutanți
4. Membri de onoare

**Art. 15** – Pot deveni membri ai ATR orice persoane fizice sau juridice care aderă la prevederile statutului, sprijină ATR și profesează în domeniile menționate la art. 10 din prezentul statut sau au ca obiect de studiu universitar și/sau postuniversitar aceste profesii. Toți membrii vor fi acceptați la început în calitate de membri aderenți sau debutanți înainte de a deveni membri titulari. Membrii vor opta pentru una dintre formele de organizare ca persoană fizică sau juridică.

**Art. 16** – Numai membrii titulari sunt membri propriu-ziși ai ATR și au totalitatea drepturilor și obligațiilor prevăzute de prezentul statut și de legislația în vigoare.

**Art. 17** – Calitatea de membru titular se acordă persoanelor fizice sau persoanelor juridice, membri aderenți sau debutanți în ATR, care fac dovada unei suficiente experiențe în practicarea la nivel profesional a profesiilor menționate la art. 10, în conformitate cu Regulamentul intern. Membrii aderenți sau debutanți vor deveni membri titulari după o evaluare în conformitate cu Regulamentul intern.

**Art. 18** – Membrii titulari au următoarele drepturi:

- să aleagă și să fie aleși în structurile de conducere ale ATR;
- să participe cu drept de vot la sesiunile Adunării generale a ATR;
- să beneficieze cu prioritate de serviciile ATR;
- să participe la acțiunile organizate de către ATR;
- să fie înscrși pe listele nominale oficiale ale ATR;
- să aibă acces la bazele de date ale ATR;
- să se retragă liber din ATR;
- să utilizeze în scopuri profesionale sigla asociației;
- să beneficieze de celelalte avantaje oferite de ATR membrilor titulari.

**Art. 19** – Membrii titulari au următoarele obligații generale:

- să respecte Statutul, Regulamentul intern, Codul deontologic, hotărârile Adunării generale, ale Consiliului director și ale celorlalte organe de conducere ale ATR prevăzute în Statut și în Regulamentul intern;
- să activeze pentru realizarea scopului și obiectivelor ATR;
- să achite la timp cotizația anuală și celelalte contribuții stabilite de către Adunarea generală. În cazul în care membrii titulari nu își achită cotizațiile și contribuțiile timp de doi ani consecutivi, își pierd în mod automat calitatea de membri și toate drepturile care decurg din aceasta;
- să nu aducă daune materiale sau morale ATR sau membrilor acesteia și, dacă totuși s-au produs, să le repare;
- să contribuie la baza de date a ATR;
- să informeze regulat ATR cu privire la proiectele și acțiunile importante, prezente și viitoare, legate de domeniul traducerii;
- să notifice asociației orice modificări privind adresa, statutul, componența conducerii interne (pentru persoanele juridice) și alte asemenea date.

**Art.20** – Membrii aderenți ATR pot fi persoane fizice și juridice române sau străine.

**Art.21** – Calitatea de membru aderent ATR se acordă de către Consiliul director solicitanților care îndeplinesc condițiile de experiență profesională și parcurg procedura prevăzută de Regulamentul intern.



## ASOCIAȚIA TRADUCĂTORILOR DIN ROMÂNIA

E-mail: [info@atr.org.ro](mailto:info@atr.org.ro)

Web: <http://www.atr.org.ro>

Tel/fax: 0264-596125

Cod fiscal: 16797125

IBAN: RO10 BTRL 0130 1205 A939 49XX, Banca Transilvania, Sucursala Cluj-Napoca

---

**Art.22** – Membrii aderenți au drepturi mai limitate, și anume:

- să facă propuneri structurilor de conducere ale ATR și să fie consultați de acestea în problemele importante;
- să participe, fără drept de vot, la sesiunile Adunării generale ATR;
- să beneficieze de serviciile ATR;
- să participe la acțiunile organizate de către ATR;
- să aibă acces la bazele de date ale ATR, fără a figura în lista nominală;
- să se retragă liber din ATR;
- să beneficieze de alte avantaje oferite de ATR membrilor aderenți.

**Art. 23** – Obligațiile generale ale membrilor aderenți sunt:

- să respecte Statutul, Regulamentul intern, Codul deontologic, hotărârile Adunării generale, ale Consiliului director și ale celorlalte organe de conducere ale ATR prevăzute în Statut și în Regulamentul intern;
- să activeze, după posibilități, pentru realizarea scopului și obiectivelor ATR;
- să achite la timp contribuțiile stabilite de către Adunarea generală. În cazul în care membrii aderenți nu își achită cotizațiile și contribuțiile timp de doi ani consecutivi, își pierd în mod automat calitatea de membri și toate drepturile care decurg din aceasta;
- să nu aducă daune materiale sau morale ATR sau membrilor acesteia și, dacă s-au produs, să le repare;
- să contribuie la elaborarea bazei de date ATR;
- să informeze regulat ATR cu privire la proiectele și acțiunile importante, prezente și viitoare, legate de domeniul traducerii;
- să notifice asociației orice modificări privind adresa, statutul, componența conducerii interne (pentru persoanele juridice) și alte asemenea date.

**Art. 24** – Membrii debutanți ATR pot fi persoane fizice și juridice române.

**Art. 25** – Calitatea de membru debutant ATR se acordă de către Consiliul director solicitanților care îndeplinesc condițiile și parcurg procedura prevăzută de Regulamentul intern.

**Art. 26** – Membrii debutanți au drepturi mai limitate, și anume:

- să facă propuneri structurilor de conducere ale ATR și să fie consultați de acestea în problemele importante;
- să participe, fără drept de vot, la sesiunile Adunării generale ATR;
- să beneficieze de serviciile ATR;
- să participe la acțiunile organizate de către ATR;
- să aibă acces la bazele de date ale ATR, fără a figura în lista nominală;
- să se retragă liber din ATR;

**Art. 27** – Obligațiile generale ale membrilor debutanți sunt:

- să respecte Statutul, Regulamentul intern, Codul deontologic, hotărârile Adunării generale, ale Consiliului director și ale celorlalte organe de conducere ale ATR prevăzute în Statut și în Regulamentul intern;
- să activeze, după posibilități, pentru realizarea scopului și obiectivelor ATR;
- să achite la timp contribuțiile stabilite de către Adunarea generală. În cazul în care membrii debutanți nu își achită cotizațiile și contribuțiile timp de doi ani consecutivi, își pierd în mod automat calitatea de membri și toate drepturile care decurg din aceasta;
- să nu aducă daune materiale sau morale ATR sau membrilor acesteia și, dacă s-au produs, să le repare;
- să informeze regulat ATR cu privire la proiectele și acțiunile importante, prezente și viitoare, legate de domeniul traducerii;
- să notifice asociației orice modificări privind adresa, statutul, componența conducerii interne (pentru persoanele juridice) și alte asemenea date.

**Art. 28** – Calitatea de membru de onoare se acordă unor specialiști, sponsori sau altor persoane fizice sau juridice din țară sau străinătate, care împărtășesc obiectivele și sprijină activitatea ATR. Calitatea de membru de onoare este acordată de Consiliul director în condițiile prevăzute în Regulamentul intern.

**Art. 29** – Drepturile membrilor de onoare sunt:

- să facă propuneri structurilor de conducere ale ATR și să fie consultați de acestea în problemele importante;
- să participe, fără drept de vot, la sesiunile Adunării generale ATR;
- să beneficieze de serviciile ATR;
- să aibă acces la bazele de date ATR;
- să participe la acțiunile organizate de către ATR;
- să se retragă liber din ATR;



## ASOCIAȚIA TRADUCĂTORILOR DIN ROMÂNIA

E-mail: [info@atr.org.ro](mailto:info@atr.org.ro)

Web: <http://www.atr.org.ro>

Tel/fax: 0264-596125

Cod fiscal: 16797125

IBAN: RO10 BTRL 0130 1205 A939 49XX, Banca Transilvania, Sucursala Cluj-Napoca

**Art. 30** – Obligațiile membrilor de onoare sunt:

- să respecte Statutul, Regulamentul intern, hotărârile Adunării generale, ale Consiliului director și ale celorlalte organe de conducere ale ATR prevăzute în Statut și în Regulamentul intern;
- să activeze, după posibilități, pentru realizarea scopului și obiectivelor ATR;
- să nu aducă daune materiale sau morale ATR sau membrilor acesteia și, dacă s-au produs, să le repare;
- să informeze regulat ATR cu privire la proiectele și acțiunile importante, prezente și viitoare, legate de domeniul traducerii;

**Art. 31** – Sancțiunile aplicate membrilor ATR sunt:

- avertisment;
- blam;
- suspendare;
- excludere.

**Art. 32** – Sancțiunile se aplică pentru încălcarea prevederilor Statutului și Regulamentului intern.

**Art. 33** – Aplicarea și revocarea sancțiunilor se hotărăște de către:

- Consiliul director - în cazul avertismentului, blamului și suspendării;
- Adunarea generală - în cazul excluderii.

**Art. 34** – Încetarea calității de membru are loc în următoarele condiții:

- retragere;
- excludere;
- pierderea calității de persoană juridică, respectiv deces sau pierderea drepturilor civile, în cazul persoanelor fizice.
- schimbarea obiectului de activitate.

**Art. 35** – Încetarea calității de membru atrage eliberarea din funcție, de drept, a persoanelor fizice alese în diverse funcții din structurile ATR.

**Art. 36** – Relațiile ATR cu structurile membre respectă următoarele principii:

- ATR nu intervine în problemele interne ale structurilor membre și nu afectează relațiile acestora cu terții.
- ATR nu se implică în niciun fel de partizanat politic.
- Structurile membre păstrează întreaga libertate de acțiune, în măsura în care nu activează contrar scopului și obiectivelor ATR.
- Membrii vor căuta să armonizeze cât mai mult strategia și programul lor de activitate cu strategia și programul de activitate al ATR, în conformitate cu recomandările Adunării generale.
- Legătura și informarea reciprocă regulată dintre ATR și membrii săi se face atât direct, prin intermediul structurilor executive și membri, cât și prin intermediul unor publicații.

## CAPITOLUL IV - ADUNAREA GENERALĂ

**Art. 37** – Adunarea generală este organul suprem de conducere al ATR.

**Art. 38** – Adunarea generală este formată din totalitatea membrilor titulari ai ATR.

**Art. 39** – La sesiunile Adunării generale pot participa, fără drept de vot, și membrii aderenți, debutanți sau de onoare ai ATR.

**Art. 40** – La sesiunile Adunării generale pot asista și alte persoane, cu acceptul Adunării generale.

**Art. 41** – Membrii titulari persoane fizice ATR pot fi reprezentați în Adunarea generală prin câte un delegat dintre membrii titulari ai asociației, care acționează pentru și în numele membrului pe care îl reprezintă.

**Art. 42** – Membrii persoane juridice sunt reprezentați de un delegat conform Regulamentului intern.

**Art. 43** – Membrii titulari pot reprezenta ca delegați un număr de maximum 2 alți membri ATR.

**Art. 44** – Toți membrii titulari au drept de vot egal în Adunarea generală.

**Art. 45** – Reprezentarea și drepturile membrilor aderenți în cadrul sesiunilor Adunării generale se stabilesc prin Regulamentul intern.

**Art. 46** – Adunarea generală se reunește în sesiuni ordinare sau extraordinare.

**Art. 47** – Adunarea generală se convoacă în sesiune ordinară o dată pe an, în cursul primului trimestru, iar în sesiune extraordinară ori de câte ori este necesar.

**Art. 48** – Adunarea generală se convoacă de către Consiliul director sau de către minimum 1/3 dintre membrii titulari.



## ASOCIAȚIA TRADUCĂTORILOR DIN ROMÂNIA

E-mail: [info@atr.org.ro](mailto:info@atr.org.ro)

Web: <http://www.atr.org.ro>

Tel/fax: 0264-596125

Cod fiscal: 16797125

IBAN: RO10 BTRL 0130 1205 A939 49XX, Banca Transilvania, Sucursala Cluj-Napoca

**Art. 49** – Adunarea generală se convoacă în scris, cu minimum 20 de zile calendaristice înainte, cu precizarea datei, locului și a proiectului de ordine de zi.

**Art. 50** – Adunarea generală este statutar întrunită dacă sunt prezenți minimum  $1/2 + 1$  dintre membrii cu drept de vot. Dacă la prima convocare nu este întrunit cvorumul necesar, Adunarea generală va fi convocată din nou, în termen de 7-21 de zile, cu același proiect de ordine de zi. La a doua convocare, Adunarea generală se consideră valabil întrunită, indiferent de numărul membrilor prezenți.

**Art. 51** – Atribuțiile Adunării generale:

- adoptă și modifică Statutul și Regulamentul intern al ATR;
- adoptă schimbarea sediului ATR la propunerea Consiliului director cu majoritate simplă;
- alege și demite Consiliul director, Comisia de cenzori sau pe unii din membrii acestora;
- adoptă hotărâri privind numărul de membri din organele de conducere, administrare și control ale ATR;
- analizează rapoartele anuale de activitate ale Consiliului director, Comisiei de cenzori și alte informații și propuneri ce-i sunt înaintate și decide asupra acestora;
- aprobă orice fuziune sau afiliere, la propunerea Consiliului director.
- aprobă înființarea de filiale, conform propunerii Consiliului director.
- verifică activitatea Consiliului director și a Comisiei de cenzori, modifică sau anulează hotărârile și actele acestora considerate inadecvate și decide descărcarea lor;
- aplică sancțiunea de excludere;
- stabilește și modifică quantumul cotizațiilor anuale ale membrilor și instituie și modifică alte contribuții, după necesități;
- soluționează în ultimă instanță litigiile dintre membri, din interiorul Consiliului director sau al Comisiei de cenzori, dintre acestea sau dintre ele și unii membri;
- stabilește și modifică strategia, bugetul și programul de activitate;
- stabilește și modifică însemnele ATR;
- hotărăște dizolvarea ATR și măsurile ce decurg din aceasta, conform legii;
- decide asupra tuturor celorlalte probleme, a căror rezolvare nu intră expres în atribuțiile Consiliului director.

**Art. 52** – Hotărârile Adunării generale se adoptă prin vot, cu majoritate simplă. Excepție fac hotărârile privind adoptarea și modificarea Statutului și Regulamentului intern, excluderea și primirea unor membri sau dizolvarea ATR, care necesită majoritate calificată de  $2/3$  din numărul voturilor celor prezenți.

**Art. 53** – Hotărârile Adunării generale se adoptă prin vot deschis.

**Art. 54** – Hotărârile Adunării generale se consemnează în procesul-verbal de ședință.

**Art. 55** – Alte detalii privind organizarea și funcționarea Adunării generale se stabilesc prin Regulamentul intern.

## CAPITOLUL V - CONSILIUL DIRECTOR

**Art. 56** – Consiliul director al ATR se compune dintr-un număr impar de membri, cuprins între 5-9 membri.

**Art. 57** – Consiliul director este ales de către Adunarea generală, pe o perioadă de 3 ani.

**Art. 58** – Atribuțiile Consiliului director:

- convoacă Adunarea generală;
- aprobă primirea de noi membri aderenți sau debutanți și recunoaște retragerea din ATR;
- aprobă numirea membrilor de onoare ai ATR;
- aprobă numirea membrilor titulari la propunerea structurilor specializate ATR conform procedurii de titularizare a membrilor aderenți sau debutanți;
- aplică și revocă sancțiunile de avertisment, blam și suspendare;
- adoptă și prezintă anual în fața Adunării generale raportul de activitate și raportul financiar pe anul precedent și proiectul de buget și de program de activitate pe anul respectiv, precum și alte informații și propuneri privind organizarea și funcționarea ATR;
- înființează și desființează structuri tehnice specializate (departamente, comisii, grupuri de lucru) și reglementează activitatea acestora;
- stabilește organigrama aparatului executiv al ATR și atribuțiile detaliate ale Președintelui și aprobă fișa postului pentru restul personalului angajat, la propunerea Președintelui;
- aprobă angajarea, destituirea și desfacerea contractului de muncă sau colaborare la propunerea Președintelui pentru restul de personal care funcționează în structurile executive ale ATR;



## ASOCIAȚIA TRADUCĂTORILOR DIN ROMÂNIA

E-mail: [info@atr.org.ro](mailto:info@atr.org.ro)

Web: <http://www.atr.org.ro>

Tel/fax: 0264-596125

Cod fiscal: 16797125

IBAN: RO10 BTRL 0130 1205 A939 49XX, Banca Transilvania, Sucursala Cluj-Napoca

- controlează activitatea Președintelui și aprobă anticipat sau, după caz, ratifică deciziile și actele acestuia, modificând sau anulându-le pe cele considerate inadecvate;
- ia deciziile cu privire la salariați (salarizare, concedii, condiții de muncă, recompense și sancțiuni etc.)
- decide cu privire la intrarea și ieșirea din patrimoniu și alte operații legate de bunuri imobiliare și mijloace fixe;
- stabilește plafonul până la care președintele poate ordona cheltuieli și aprobă operațiile financiare ce depășesc acest plafon;
- stabilește modul de asigurare a comunicării cu și dintre membrii ATR;
- analizează și propune Adunării generale afilierea și retragerea ATR din alte structuri;
- ratifică contractele, convențiile și celelalte acte juridice încheiate de Președinte;
- arbitrează divergențele din cadrul ATR;
- aprobă și participă la conceperea și evaluarea proiectelor și programelor ATR, la propunerea Președintelui;
- ia orice măsuri necesare pentru aplicarea hotărârilor Adunării generale, a strategiei ATR și a convențiilor și contractelor la care ATR este parte.

**Art. 59** – Consiliul director se întrunește în ședințe ori de câte ori este necesar, dar nu mai rar de 1 dată pe lună.

**Art. 60** – Consiliul director se convoacă de către președintele ATR sau unul dintre vicepreședinți în scris cu cel puțin 7 zile înainte specificând data, locul, ora și proiectul de ordine de zi pentru întrunire.

**Art. 61** – Consiliul director este valabil întrunit doar dacă sunt prezenți 1/2+1 din membrii săi.

**Art. 62** – Hotărârile Consiliului director se adoptă cu majoritate de voturi și se consemnează în procesul-verbal de ședință.

**Art. 63** – Consiliul director poate delega unora dintre membrii săi, temporar sau permanent, unele atribuții.

**Art. 64** – Alte detalii privind funcționarea Consiliului director se stabilesc prin Regulamentul intern ATR.

## CAPITOLUL VI – PREȘEDINTELE

**Art. 65** – Pe lângă atribuțiile obișnuite de membru al Consiliului director, președintele ATR are următoarele atribuții specifice:

- informează membrii Consiliului director cu privire la toate problemele;
- convoacă Consiliul director;
- elaborează proiectele de documente și hotărâri ale acestuia, pregătește ședințele Consiliului director și participă la ele, cu drept de vot;
- semnează toate documentele ATR;
- reprezintă ATR în relațiile cu alte persoane juridice, în civil și în justiție, în limitele stabilite de Consiliul director;
- încheie pentru și în numele ATR contracte, convenții și alte acte și le supune spre ratificare Consiliului director;
- stabilește, coordonează și controlează modul de administrare a corespondenței și gestiunea informațiilor și documentelor;
- concepe, coordonează, controlează și evaluează toate proiectele, programele și acțiunile ATR;
- stabilește, coordonează și controlează organizarea și conducerea gestiunii și contabilității;
- ordonânțează cheltuieli și alte operațiuni financiare, în limita plafonului stabilit de către Consiliul director;
- păstrează și utilizează ștampila ATR;
- coordonează și controlează activitatea restului personalului ATR, angajat sau voluntar;
- aprobă intrarea și ieșirea din patrimoniu și alte operații privind obiectele de inventar și alte bunuri, cu excepția imobilelor și mijloacelor fixe;
- exercită atribuțiile de șef de personal luând toate deciziile cu privire la angajații ATR, cu excepția angajării și a desfășurării contractului de muncă;
- exercită orice alte atribuții de conducere operativă sau delegate lui de către Consiliul director.

**Art. 66** – În exercitarea atribuțiilor sale, Președintele răspunde în fața Consiliului director și a Adunării generale.

**Art. 67** – Președintele poate delega temporar sau permanent unele atribuții ale sale altor persoane din rândul Consiliului director al ATR, care vor acționa pentru și în numele său.



## ASOCIAȚIA TRADUCĂTORILOR DIN ROMÂNIA

E-mail: [info@atr.org.ro](mailto:info@atr.org.ro)

Web: <http://www.atr.org.ro>

Tel/fax: 0264-596125

Cod fiscal: 16797125

IBAN: RO10 BTRL 0130 1205 A939 49XX, Banca Transilvania, Sucursala Cluj-Napoca

**Art. 68** – Președintele răspunde de activitatea personalului executiv din subordine, angajat sau voluntar în cadrul ATR, atât față de Consiliul director al ATR, cât și față de terți, în măsura în care legea sau Regulamentul intern nu dispune altfel.

### CAPITOLUL VII - COMISIA DE CENZORI

**Art. 69** – Comisia de cenzori este aleasă de către Adunarea generală ATR pe o perioadă de un an.

**Art. 70** – Comisia de cenzori se compune din 3 persoane, reprezentând 2 membri titulari ATR și 1 expert contabil.

**Art. 71** – Membrii Comisiei de cenzori nu pot fi simultan membri ai Consiliului director ATR.

**Art. 72** – Atribuțiile Comisiei de cenzori:

- verificarea activității Consiliului director, a Președintelui și a structurilor executive specializate ale ATR, respectarea Statutului și Regulamentului intern, a legislației și a normelor financiar-contabile în vigoare în toate actele și acțiunile ATR;
- informarea Adunării generale cu privire la cele constatate.

**Art. 73** – În exercitarea atribuțiilor ei, Comisia de cenzori este independentă de Consiliul director și răspunde numai în fața Adunării generale ATR.

**Art. 74** – Alte detalii privind organizarea și funcționarea Comisiei de cenzori se stabilesc prin Regulamentul intern.

### CAPITOLUL VIII - STRUCTURI EXECUTIVE SPECIALIZATE

**Art. 75** – Structurile executive specializate ale ATR sunt comisii, grupuri de lucru, departamente și alte structuri care au ca rol asistarea Președintelui și Consiliului director în activitatea lor și realizarea unor activități și proiecte specifice.

**Art. 76** – Înființarea și desființarea structurilor executive specializate, stabilirea atribuțiilor și reglementarea organizării și funcționării lor se face de către Consiliul director.

**Art. 77** – Din structurile executive specializate pot face parte persoane fizice reprezentante ale membrilor titulari, aderenți și debutanți, precum și alte persoane, în calitate de voluntari sau angajați, după caz.

**Art. 78** – Structurile executive specializate sunt în directă subordine a Consiliului director ATR.

**Art. 79** – Alte detalii privind funcționarea structurilor executive specializate se stabilesc prin Regulamentul intern și hotărâri ale Consiliului director.

### CAPITOLUL IX – REGULAMENTUL INTERN

**Art. 80** – Regulamentul intern are ca obiect:

- stabilirea modului de interpretare și aplicare a prevederilor Statutului ATR.
- reglementarea aspectelor nereglementate sau insuficient detaliate prin prezentul Statut

**Art. 81** – Regulamentul intern se adoptă și se modifică doar de către Adunarea generală.

**Art. 82** – Regulamentul intern se adoptă pe baza și cu respectarea Statutului și a legislației în vigoare și se interpretează și aplică în concordanță cu acestea.

### CAPITOLUL X – REPREZENTAREA ȘI COLABORAREA

**Art. 83** – ATR va fi reprezentată în relațiile cu terți, persoane fizice sau juridice din țară sau străinătate, de către Președintele, Vicepreședintele sau alt membru al acesteia, împuternicit în acest sens de către Consiliul director.

**Art. 84** – Pentru realizarea și dezvoltarea relațiilor cu instituții similare sau interesate, din țară sau străinătate, ATR va încheia, prin reprezentanții săi, convenții, protocoale, acorduri de cooperare și altele.

### CAPITOLUL XI – PATRIMONIUL ȘI FONDURI

**Art. 85** – Activul patrimonial inițial al ATR este constituit din contribuțiile în bani ale membrilor fondatori prevăzuți în Anexa 1 la Statut și este în valoare de 7.000.000 lei, subscriși la data constituirii ATR.

**Art. 86** – Patrimoniul ATR cuprinde:

- imobile diverse, mijloace de transport și telecomunicații, echipamente de birotică, mobilier, tipărituri, alte mijloace fixe și obiecte de inventar;
- fonduri bănești în numerar sau în diverse titluri de valoare;



## ASOCIAȚIA TRADUCĂTORILOR DIN ROMÂNIA

E-mail: [info@atr.org.ro](mailto:info@atr.org.ro)

Web: <http://www.atr.org.ro>

Tel/fax: 0264-596125

Cod fiscal: 16797125

IBAN: RO10 BTRL 0130 1205 A939 49XX, Banca Transilvania, Sucursala Cluj-Napoca

---

- orice alte bunuri și valori, în condițiile legii, ce servesc atingerii scopului ATR.

**Art. 87** – Pe lângă patrimoniul propriu, ATR poate avea în administrare sau folosință bunuri puse la dispoziție de către alte persoane juridice sau fizice. ATR poate înființa societăți comerciale. Dividendele obținute de ATR din activitățile acestor societăți comerciale, dacă nu se reinvestesc în aceleași societăți comerciale, se folosesc obligatoriu pentru realizarea scopului ATR. ATR poate desfășura orice alte activități economice directe, dacă acestea au caracter accesoriu și sunt în strânsă legătură cu scopul principal al ATR.

**Art. 88** – Evidența, gestiunea și reglementarea utilizării patrimoniului se face conform dispozițiilor legilor în vigoare, prezentului Statut și Regulamentului intern.

**Art. 89** – Patrimoniul ATR nu poate fi utilizat decât în scopul expus la Art.10.

**Art. 90** – Bunurile ATR provin din: donații, sponsorizări, achiziții și alte surse legale.

**Art. 91** – Intrarea sau ieșirea din patrimoniu și orice alte operații privind bunurile sunt aprobate de Consiliul director în cazul imobilelor și mijloacelor fixe și de Președinte în cazul restului bunurilor.

**Art. 92** – Fondurile ATR provin din:

- patrimoniul inițial;
- cotizațiile anuale și alte contribuții ale membrilor;
- donații, sponsorizări, legate;
- resurse obținute de la bugetul de stat sau de la bugetele locale;
- dobânzi și dividende rezultate din plasarea sumelor disponibile, în condițiile legii;
- venituri rezultate din activități economice directe proprii, în condițiile legii;
- dividendele societăților comerciale înființate de ATR;
- alte surse legale.

**Art. 93** – Operațiile cu fonduri bănești sunt aprobate de Președinte până la nivelul plafonului aprobat de către Consiliul director, și de către acesta peste limitele respectivului plafon.

**Art. 94** – Nimeni nu poate revendica fonduri sau bunuri din patrimoniul ATR în baza contribuțiilor anterioare sau sub alt motiv.

**Art. 95** – În caz de dizolvare, patrimoniul ATR va fi donat unei persoane juridice de drept privat cu scop identic sau apropiat, stabilită de Adunarea generală.

**Art. 96** – În caz de dizolvare sau desprindere a unei filiale, patrimoniul filialei în cauză trece în întregime și în mod automat în patrimoniul asociației.

**Art. 97** – Alte detalii privind patrimoniul și administrarea ATR se stabilesc prin Regulamentul intern și legislația în vigoare.

## CAPITOLUL XII – LICHIDAREA ATR

**Art. 98** – Lichidarea asociației se va efectua în condițiile și cu respectarea prevederilor Ordonanței de Guvern nr. 26/2000, modificată de OG nr. 37/2003 sau a legislației în vigoare.

## CAPITOLUL XIII - DISPOZIȚII FINALE

**Art. 99** – Statutul, în prezenta formă, intră în deplină vigoare de la data înscrierii ATR în registrul asociațiilor.

**Art. 100** – Prezentul Statut se completează cu prevederile legale în vigoare privind persoanele juridice.